

---

# 貿易通客戶服務快訊傳真

第一組(貿易通) 第 17 / 2009 號 ◆ 2009 年 12 月 17 日

---

致：所有「電子貨物艙單」用戶

## 重要通知

### 貿易通「電子貨物艙單」服務於 2009 年 12 月 20 日、12 月 26 日及 12 月 31 日之特別安排

謹此通知貴公司，由於貿易通需進行系統提升工程以配合政府推出之電子貿易服務平台的新增功能，有關「電子貨物艙單」服務將於下列時段受影響：

(1) 2009 年 12 月 20 日 (星期日) 凌晨 0 時至凌晨 5 時正(受影響時段共五小時)：

在上述時間內，貴公司仍可遞交電子貨物艙單，但將不能接收貿易通的回覆訊息。待系統提升工程完成後，貴公司便可收回所有申報之艙單回覆訊息。

(2) 2009 年 12 月 26 日 (星期六) 深夜 11 時 30 分至 12 月 27 日 (星期日) 早上 7 時正(受影響時段共七個半小時)：

在上述時間內，貴公司將不能傳送電子貨物艙單或接收貿易通的訊息。服務將會在系統提升工程完成後恢復正常。

(3) 2009 年 12 月 31 日 (星期四) 深夜 11 時 30 分至 2010 年 1 月 1 日 (星期五) 早上 7 時正(受影響時段共七個半小時)：

在上述時間內，貴公司仍可遞交電子貨物艙單，但將不能接收貿易通的回覆訊息。待系統提升工程完成後，貴公司便可收回所有申報之艙單回覆訊息。

若是次系統提升工程對貴公司構成任何不便，本公司謹此致歉。

客戶如有任何查詢，請致電貿易通客戶服務熱線 2917 8866。

**Attention: All EMAN Customers**

## IMPORTANT NOTICE

### Tradelink EMAN Service Suspension on 20 December, 26 December and 31 December 2009

We would like to inform you that there will be service interruption to our Electronic Cargo Manifest (EMAN) Service during the following periods due to the system upgrade to cater for the enhancement of Electronic Trading Services required by the Government:

(1) **From 0:00 a.m. to 5:00 a.m. 20 December 2009 (Sunday)**

**(Expected Downtime: 5 hours):**

During this period, you will be able to submit EMAN but will not be able to receive response message from Tradelink until the completion of system upgrade.

(2) **From 11:30 p.m. 26 December 2009 (Saturday) to 7:00 a.m. 27 December 2009 (Sunday)**

**(Expected Downtime: 7.5 hours):**

During this period, you will not be able to send EMAN or receive Tradelink messages. The service will be resumed normal after the above mentioned period.

(3) **From 11:30 p.m. 31 December 2009 (Thursday) to 7:00 a.m. 1 January 2010 (Friday)**

**(Expected Downtime: 7.5 hours):**

During this period, you will be able to submit EMAN but will not be able to receive response message from Tradelink until the completion of system upgrade.

We apologise for any inconvenience caused.

For any enquiries, please call our Customer Service Hotline at 2917 8866.



(Total: 1 page)

---

**TRADELINK CUSTOMER SERVICE NEWSFAX**

Series 1 (Tradelink) No. 17 / 2009 ◆ 17 December 2009

---